

# Tiempos de Berkeley

## Cerrando la brecha en la educación superior Bridging the gap in higher education

FOR STEPHANIE MARTINEZ  
TRADUCIDO AL ESPAÑOL: JOSUÉ REVOLORIO

BY STEPHANIE MARTINEZ

La Tutoría para el Éxito Académico (Mentoring for Academic Success – MAS, en inglés), es un programa académico del Instituto Multicultural (MI) que ha apoyado estudiantes sub-representados en el Oeste de Berkeley desde 1999.

Este programa ofrece un currículo basado en Ciencia, Tecnología, Ingeniería, Arte y Matemáticas (STEAM, por sus siglas en inglés) que tiene como objetivo cultivar el interés temprano de los estudiantes en esas áreas de estudio. Se expone a los estudiantes a las posibilidades de un sinnfín de carreras durante todo el ciclo escolar, mientras perfeccionan sus habilidades académicas. El enfoque de MAS es animar y comprometer a los estudiantes en el logro de una educación superior, ofreciéndole a los estudiantes tutores de varias universidades de la comunidad. MAS ha apoyado a 3,134 jóvenes desde su creación y continúa teniendo un efecto en la vida de jóvenes como Jennifer (\*).

*"[Jennifer] Tenía 3 años de edad cuando mi familia llegó a los Estados Unidos en busca de un futuro mejor. Mi familia siempre insistió en la importancia de mejorar, y, eso significaba obtener una educación superior. Viviendo de una familia inmigrante ha significado una serie de batallas, una de ellas era la barrera del idioma, que hacía especialmente difícil que mis padres pudieran ayudarme con las tareas escolares."*

*"Para mí fue frustrante, como hija, saber que mis padres querían ayudarme, pero no podían, porque no entendían inglés. Ese sentimiento lo conocen demasi-*

*ado bien muchos estudiantes inmigrantes. Mis padres sabían que no tenían las herramientas para ayudarme en mi formación académica y buscaron el apoyo académico que yo necesitaba. Fue así que empecé a asistir al programa de Tutoría de MAS en Berkeley. Durante todo el tiempo que participé en MAS, aprendí a tomar mejores notas, a resolver problemas de palabras y a comunicarme con mis compañeros de clases. Tuve un gran tutor que siempre me animó a hacer preguntas y a perder la timidez. Mejoraron mis calificaciones en la escuela e incluso me animé a levantar la mano en clases."*

Debido al asombroso apoyo experimentado en el programa de MAS, Jennifer actualmente asiste a la Universidad de Berkeley (UC); y es una de nuestras tutoras en el Oeste de Berkeley. El programa de Mentoring for Academic Success (Tutoría para el Éxito Académico, en español) está inscribiendo estudiantes antes para el presente año escolar. Para mayor información, comuníquese a nuestra oficina por favor, marcando el (510) 848-4075.

(\*) Nombre ficticio para proteger la identidad de la niña de ésta historia.



Mentoring for Academic Success (MAS) is an academic tutorial program of the Multicultural Institute (MI) that has served underrepresented students in West Berkeley since 1999. This program offers a Science, Technology, Engineering, Art and Math (STEAM) based curriculum that aims to cultivate early interest in STEAM fields. Students are exposed to the endless possibilities of STEAM careers throughout the academic year, while honing their academic skills. The focus of MAS is to encourage and engage students in pursuing a higher education, through providing students with mentors from various universities in the community. MAS served 3,134 youth since its inception and continues to make an impact on the lives of youth like Jennifer (\*).

*"I was 3 years old when family came to the United States in search for a better future. My family always stressed the importance of bettering myself and that meant getting a higher education. Coming from an immigrant family has had its battles, one of them being the language barrier that made it especially difficult for my parents to help me with school work."*

*It was frustrating for me to know that my parents wanted to help but could not, because they couldn't understand English. This feeling is one that many immigrant students know far too well. My parents knew that they did not have the necessary tools to help me in my academic schooling and sought out academic support for me."*

*"That is when I began attending MAS mentoring program in Berkeley. Throughout my time at MAS I learned how to become a better note taker, solve word problems and communicate with my peers. I had a great mentor that encouraged me to break out of my shell and always ask questions. My grades in school improved and I even found myself raising my hand in class."*

Because of the amazing support experienced in the MAS program, Jennifer is now at UC Berkeley, and is one of our mentors at our West Berkeley site.

The Mentoring for Academic Success (MAS) program is enrolling students for the current school year. Please contact our office for more information: (510) 848-4075.

(\*) Fictitious name to protect the child's identity in this story

